

「唐丹希望基金 2017」EEC 通信 91 号
2018-2

1. はじめに

◆唐丹希望基金の想い：唐丹基金 2017 活動の軌跡

唐丹基金は 8 年目の活動に入ります。ここまで活動が継続できたことは、唐丹の子供たちを片時も目を離さず見守って支援いただいたからと、その一言に尽きます。唐丹希望基金の想いは常に発信して参りましたが、それに比べ、支援して下さる方の想いを発信する機会はあまりありませんでした。2018 年 2 月、3 月の EEC 通信に皆様の声を掲載し、述べ合い、聞きあい、学び合う「唐丹希望基金」でありたいと思います。以下の内容で投稿募集しました。

- ・東日本大震災が起きた時に生きた者として思うこと。
- ・唐丹希望基金に参加するに至った想い、希望等。
- ・唐丹の子供たちを通して次世代へつなげたい心。
- ・その他（ご自身の人生観等）。

2. 道城 義子（滋賀県）



2016 年 3 月 3 日、目覚めるには早すぎる午前四時 NHK ラジオ深夜便で高館さんのお話と「鎮魂の歌」をウトウトしながら聴くともなく聞いていました。しかしその内容と歌に惹かれすぐメモを取り出したのが始まりでした。

東日本大震災後日本中の人々はその大きな規模の災害に打ちひしがれ、遠くにいる私達は何をどう援助したら良いか戸惑うばかりでした。それでも何かしないと落ち着かないと言う焦りにも似た感情で色々な団体を通して寄付金を毎月送っていました。しかし、その使途は判らず、キチンと被災者の役に立っているのかなど具体性を欠いたものでしたので、この時の高館さんの話は大変心に響くものがありました。

たまたまエスペラント語を学び始めた時でしたので、お話の中に日本エスペラント協会の理事の堀さんの名前が出たのでその名前を頼りに私のエスペラントの先生を通して堀さんと連絡、岩手県退職校長会を紹介してもらい楽譜を入手、それから練習を開始しました。練習と言っても私達は合唱団ではなくコカリナと言う楽器を演奏しています。コカリナは木で出来た穴が 6 個ある縦笛で大きさは色々、材質が異なると音色も微妙に異なり、とても優しい癒される音色はまるで木の精が宿っているかのようにこの音色に魅せられた近江八幡グループ 10 人です。この楽器はハンガリーの夜店で売られていた木のオモチャだったので 22 年前に持ち帰って日本の木工技術で性能の高い楽器迄改良されたものです。

この楽器を用いて「鎮魂の歌」を練習し始めました。一つ一つは手作りですので正確な音を出すには随分練習が必要ですが、この歌を奏でることにより、又、毎月唐丹の小中学校の子供達の笑顔が戻れるようになるための月極めの支援は私にとって目に見える活動でした。どこでどうなっているかわからない支援金ではなく具体的に被災された子供達に関われることへの安堵感のようなものがありました。それ以来私達は

折ある毎に演奏しています。

2016年10月日本エスペラント大会が滋賀県近江八幡市で開催された時も近隣の愛好者で滋賀コカリナアンサンブルを立ち上げ皆様の前で演奏できる機会を与えられ、思い出深いものとなりました。また、その後岡山県備前祭りにもハソウと共に参加させていただきました。

この様に「鎮魂の歌」を通して人々の輪が広まり心が豊かになり、支援させてもらえて本当に嬉しく喜んでいきます。このような気持ちにさせていただけた活動に少しでも参加できたことは私の大きな誇りで、感謝です。願わくはいつか唐丹の子供達の卒業式に出席する機会が与えられます様にと祈っています。

3. 江川 治邦（和歌山県）

— 開かれて見える共助に魅せられて —



5年も前だったか、堀泰雄さんから「唐丹基金」へのご依頼を受けた。「唐丹」とは何か、私にはさっぱり解らず、国際的な広がりを持つ堀さんであるから、その固有名詞から中国のエスペラント支援活動への協賛依頼かと早合点した。説明を受けると、釜石市唐丹町で展開する被災者の顔が見える東日本大震災教育支援募金プロジェクトと分かった。大震災当時から赤十字社等を通じて何口かの寄付をしてきたが、顔が見えない寄付には漠然となる。私たち人間は互いの関わり合いの中で自己の役割を見出し、生きる喜びと希望を持つ。

この意味では、大災害で支援する側も受ける側も、同じ人間として相互に見える存在が望ましい。私は小学1年生の頃に、終戦を前にして2度の震災を経験した。敗戦直前の1944年12月の東南海地震（M7.9、死者1223人）と1945年1月の三河地震（M6.8、死者2306人）であった。これらは戦時中に隠された大震災であり、国家は国民にこの悲惨さを伝えなばかりか新聞は戦意高揚の紙面で満載であったと聞く。また政府も被害を絶対に人に話さないように戦時統制による箝口令を行った。まさしく大震災を見えない存在として葬った。このため被災地域は孤立無援で他の地域からの救援活動もなく、自助のみで生き延びてきた。戦争が天災をより過酷にした人災であったと言える。いつの時代であれ、戦争のない平和を望みたい。

時代背景が異なるといえ、このプロジェクトは関係者の皆様による唐丹希望基金報告・小中学校活動・生徒さんからの礼状・市長メッセージ・支援者の活動報告・米国やカナダでの鎮魂の歌巡礼の旅・NHKラジオ深夜便・京都四条大宮ホールでの鎮魂の歌演奏・等々は、互いに見える活動を高めながら関わる人々の連帯感を助長しています。高舘千枝子さんの米・加「鎮魂の旅」での「真実な交わりは人の心を美しく彩る」や2018年度挨拶「新年に寄せて」での「真実を生きる、ただの人になりたい」には含蓄があり、読者の心をゆさぶります。

微力ながら私もここ和歌山で、このプロジェクトについて当地のエスペラント会会員の皆さんや、目の見えない人々に読み聞かせ活動をしているグループ声の人たちに「世界に広がれ鎮魂の歌」ブックレットを配布し、ご案内をしています。

今年も、唐丹小中学生の皆さんの楽しく明るい学校生活と、関係する皆様方のご健勝を遠く紀伊半島から祈念します。

[東日本大震災 2011・3・11] を歌い継ぐ

♪♪♪♪...「鎮魂の歌」を歌おう...♪♪♪♪

作詞 千葉 隆男 作曲 太田代 政男

—参加登録募集(2020年まで)—

登録 Mail-Address : tchieko@cocoa.ocn.ne.jp

登録 50,000 人達成に向かって

[鎮魂の歌登録方法] : <http://eec-2020.com/company.html>

参加者 50,000 人目標!

参加者 15,671 名
毎月末に更新予定
(2018・1・31 現在)

1月17日(水) 嶋沢 純子 (京都アンサンブルコスモス代表)

極寒の毎日ですがお元気でお過ごしですか?

1月13日(土) 一月の歌声を行いました。寒さの中18名来てくださり演奏者とスタッフ合計21名で鎮魂の歌を歌いました。登録をお願いします。

9月にロームシアターで歌う事も話しましたら皆さん喜んでくださいました。高館さんが来てくださることも伝えましたよ。きっと盛り上がると思います。よろしくをお願いします。 嶋沢純子

1月5日(金) 嶋沢 純子 (京都アンサンブルコスモス代表)

本日、ボランティア演奏先の方々と29名で“鎮魂の歌”合唱しました。登録をお願いします。先日はラジオ出演について、お電話下さり有難うございました。思うように言葉が出ず落ち込んでいましたが、高館さんのお蔭でよかったことに出来ました。堀さんのラジオ出演への感謝の思いで臨みましたが…。難しいものですね。

1月1日(月) 坂口憲一郎 (「笛壺 ハソウを愛する会」会長)

昨年12月25日、柴田さんのクリスマス会に参加させていただきました。参加したのは、70人ほどで、プロの音楽家、歌手も参加し、ほとんどが女性でした。みんなで歌も歌いシャンソンから演歌まで柴田さんの教え子の楽しい会でした。

ハソウの紹介、いきさつを話し、アメリカ、カナダで「鎮魂の歌」を日本語で歌ってくださったことなど、手短かに話しました。岡山では、誰もハソウを知っている人はいなく、その時、岡山食品容器会社の社長が、山陽新聞の顔の広い方を紹介してくださることになり、早速、手配してくれました。その方が、手に好本敦郎さんの念珠をしていたのには、びっくりでした。山陽新聞の方は、記者ではありませんのでハソウが記事になるか、ほかのことになるかわかりません。「鎮魂の歌とハソウ」は、人の繋がりを広げてくれる役目をしてくれると思います。

◆ 「鎮魂の歌」 オーケストラ演奏

・ <https://www.youtube.com/watch?v=68h4iDi-fU&feature=youtu.be>

◆ 「鎮魂の歌」 オーケストラバージョン楽譜

・ <http://eec-2020.com/shiryo/gakuhu.pdf>

◆ 「楽譜」

- ・ 「鎮魂の歌」 日本語版 ([.pdf requiem-japanese へのリンク](#))
- ・ 「鎮魂の歌」 エスペラント版 ([.pdf requiem-esperanto へのリンク](#))
- ・ 「鎮魂の歌」 二部合唱譜 ([.pdf requiem-japanese-two-parts へのリンク](#))
- ・ 「鎮魂の歌」 ピアノ伴奏付き楽譜 ([.pdf requiem000 へのリンク](#))
- ・ 「鎮魂の歌」 編曲 柴田公平 合唱譜 (<http://eec-2020.com/shiryo/gakuhu2.pdf>)

◆ 初音ミクが歌う「鎮魂の歌」

- ・ 日本語版 http://youtu.be/9inykwk_CU (YouTube)
- ・ エスペラント版 http://youtu.be/07MY6_22nww (YouTube)

◆ 登録と共に「鎮魂の歌」演奏者から届いた動画 (2012年10月以降の資料から)

☆ 「鎮魂の歌」オカリナ演奏：庄子春治 http://www.youtube.com/watch?v=HpD_xHfmeA

☆ サカイカラオケ教室「鎮魂の歌」：酒井清雄 <http://www.youtube.com/watch?v=SFvrPS5eslY>

☆ 「鎮魂の歌」カラオケ版：酒井清雄 <http://www.youtube.com/watch?v=TXYGr7Fj38A>

☆ 「鎮魂の歌」大正琴演奏：カナダ、Mary Hirtzel <http://youtu.be/XNQ0t4XHei8>

☆ 京都から「鎮魂の歌」届けます：嶋澤純子 <http://www.youtube.com/watch?v=r5avvAVG0IE>

2013年3月9日演奏：<http://www.youtube.com/watch?v=S3w7w5zvfv0>

2013年4月13日演奏：<http://www.youtube.com/watch?v=NN7DIQJCuxA>

☆ 「鎮魂の歌」2012年2月～3月のリレー演奏：牧野三男 <http://youtu.be/I8lVEFlzInE>

・ 男声合唱団コールM鎮魂の祈りコンサート <http://www.youtube.com/watch?v=DNXZ180uNgc>

☆ USA ミシガン州フリモント Community choir：<http://www.youtube.com/watch?v=EPbmruiX3H8>

☆ メリー・ハーツエル (カナダ在住)：英語歌詞版譜 [.pdf requiem_english_music2013_4_22](#)

☆ 第2回山岸ルツ子東日本大震災チャリティーコンサート (会場：カナダ バンクーバー クライスト・チャーチ大聖堂) <http://www.youtube.com/watch?v=BLHrQIYoKnY&feature=youtu.be>

☆ 東日本大震災復興支援コンサート「思い出を彩る心の歌」平塚中央公民館大ホール (代表：岩崎由紀子)

<http://youtu.be/GhgS8bQ8Nn4>

☆ 【GUMI】東日本大震災犠牲者に捧げる「鎮魂の歌」：<https://www.youtube.com/watch?v=9IDmSeWG8Rc>

☆ 男声合唱団コールM第35回定期演奏会 指揮：太田代政男東日本大震災犠牲者に捧げる「鎮魂の歌」

昭和8年三陸大津波「復興の歌」<http://www.youtube.com/watch?v=ifeCThRq-Is>

☆ Megpoid English による「鎮魂の歌 (エスペラント)」：ROKMSAI <http://youtu.be/ubFqipTIFrg>

☆ [GUMI] "Rekviemo" al la viktimoj de la Granda Tertremo en la Orienta Japanio

<http://www.nicovideo.jp/watch/sm21232471>

☆ 歌ソロサロン、第2回お披露目会：2013年8月2日 会場：Mount Olivet Lutheran Church, North Vancouver

歌：トニー古森・トランペット：前田卓哉・ピアノ：前田多枝

<http://www.youtube.com/watch?v=wa79Tf9lyFw>

☆ 3月16日に城陽市で開催されました“大正琴の祭典”での鎮魂の歌の模様をお送りいたします。

<http://www.youtube.com/watch?v=cKR4HcLtFyo>

☆アンサンブルコスモス -鎮魂の歌-2014/11/8

<https://www.youtube.com/watch?v=HgtwAoaDnUc>

☆アンサンブルコスモス -鎮魂の歌-2014/12/13

<https://www.youtube.com/watch?v=ohC6RnnTvG4>

☆「鎮魂の歌」釜石市唐丹町盛岩寺演奏、横浜演奏 牧野 三男 2015年7月28日

- ・ <http://youtu.be/vfiqSJchsdQ> (盛岩寺演奏)
- ・ <http://youtu.be/yjWkdUVgTUU> (横浜エスペラント会 : 日本語)
- ・ <http://youtu.be/axl0C60IiZk> (横浜エスペラント会 : エスペラント語)
- ・ 3曲まとめたものは
<http://esperas.info/index.php?QBlog-20150727-2> に載せました。

☆「鎮魂の歌」Esperanto版 “Rekviemo”

指揮 : 牧野三男 演奏 : ハマロンド歌唱グループ

https://youtu.be/FYy_khGt_Xk

☆京都 歌声コスモス「鎮魂の歌」(2016年4月8日)

KinkoMusicSchool : <https://www.youtube.com/user/KinkoMusicSchool>

☆コカリナ鳩の会「鎮魂の歌」道城 義子 : 滋賀県近江八幡市 (2016年5月31日)

<https://m.youtube.com/watch?v=r8biU--GLcI>

☆エスペラントで歌う日本の歌 第102回日本エスペラント大会(仙台)分科会より 指揮 : 牧野三男 (2016年6月10日)

<https://youtu.be/1axfoXiuBtA>

☆キャロル・サック : 唐丹の子供達へ歌のプレゼント “I, You, We ” (2016年7月7日)

<https://www.youtube.com/watch?v=GWBIO7Lgrr8&feature=youtu.be>

☆盛岡市長善寺仏教婦人会「鎮魂の歌」 製作 群馬県新生会 柳沢智弘 (2016年8月29日公開)

<https://www.youtube.com/watch?v=zT1VfUrRe-4&feature=youtu.be>

☆世界へ広がれ「鎮魂の歌」 製作 群馬県新生会 柳沢智弘 (2016年9月5日公開)

「鎮魂の歌」プロローグ <https://youtu.be/xFzdo7Ur3Ig>

「鎮魂の歌」エンドロール <https://youtu.be/zJUImScNkGI>

「鎮魂の歌」リレー映像14曲 https://youtu.be/XAN_P97ieag

☆「鎮魂の歌」オーケストラバージョン (アレンジャー : 三輪景章) (2016年10月26日公開)

<https://www.youtube.com/watch?v=68h4iDi-fU&feature=youtu.be>

☆備前交流会「鎮魂の歌」(2016年10月28日公開)

<https://youtu.be/EgR04TMw8S0>

☆MINI-CONCERT on JAPANESE MELODY

Clarence Presbyterian church

9675 Main Street

Clarence, NY, 14031

鎮魂の歌 Requiem: Chinkon no Uta (2017年7月1日公開)

<https://www.youtube.com/watch?v=m4jFcF3CSOo>

☆鎮魂の歌 in NY エンドロール付き (2017年8月21日公開)

https://www.youtube.com/watch?v=hLW0JyJa_wY&feature=youtu.be

2017年6月13日、Clarence Presbyterian church で演奏された東日本大震災犠牲者に捧げる「鎮魂の歌」に訪問中の交流と友情に感謝を込めて編集しました。

「鎮魂と平和の笛壺 ハソウ」の響きがバッファローとカナダ ナイヤガラフォールスの地にしっかりと溶け込み、異文化が仲良く手をつなぐ雰囲気醸し出しています。

「真実な交わりは、深い友情と平和を創る源」であることを教えています。
この思いを世界中の子供たちへ引き継ぎます。

On June 13th, 2017, 'Chinkon no uta (Requiem)', which was dedicated to the victims of the Great East Japan Earthquake 2012, was performed at the Clarence Presbyterian Church in Clarence, NY, USA.

In this video, the performance was edited to reflect the friendship and connections we built with the local people during our stay in Buffalo, New York, USA and in Niagara Falls, Ontario, Canada.

The sound of 'haso', the flutes of requiem and peace, echoed in the air in both places and the people in different cultures came together. This video will show that 'sincere relationship is the foundation of true friendship and peace'. We would like to share this beautiful video with children around the world.

☆鎮魂の歌 in 岡山 (2017年9月24日公開)

合唱：岡山女声コーラス連盟「コールおかやま」100人の大合唱

<https://www.youtube.com/watch?v=D55ZCFL-mZ4&feature=youtu.be>

東日本大震災に思いを重ねる歌シリーズ

作詞：堀泰雄 作曲：山田哲夫 歌：前橋女声合唱団

1、「唐丹の海から世界へ」"De la maro de Tooni al la tuta mondo"

https://www.youtube.com/watch?v=oCf_c7okiQU

2、「私はもう泣かない」<https://www.youtube.com/watch?v=DrvpbbhFcBE>

3、「希望の飲むヨーグルト」<https://www.youtube.com/watch?v=PKnMcP0hNyU> 12名

4、「一生懸命私は生きる」<https://www.youtube.com/watch?v=MMOPYDXwztQ>

5、4曲公開版のリンク：<https://www.youtube.com/channel/UCGdxMHtOaBmdTXUZMMCuKkg>